



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
17 February 2004
Russian
Original: French

Второй комитет

Краткий отчет о 9-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 14 октября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Кроненберг-Моссберг (заместитель Председателя)..... (Швеция)

Содержание

Пункт 93 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

03-55599 (R)

* 0355599*

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 93 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество
(A/58/94-S/2003/642, A/58/131-S/2003/703)

- а) Участие женщин в развитии** (A/58/135)
- б) Развитие людских ресурсов** (A/58/348)
- с) Международная миграция и развитие** (A/58/98)

1. **Г-жа Ханнан** (Отдел по улучшению положения женщин), представляя доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Расширение прав и возможностей женщин и учет гендерных аспектов в процессе содействия экономическому росту, искоренению нищеты и устойчивому развитию» (A/58/135), указывает, что воплощение в жизнь выводов конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций может позволить достичь целей развития и сформировать международное партнерство, о котором говорится в Декларации тысячелетия, но лишь в том случае, если будут предприниматься усилия, направленные на расширение прав и возможностей женщин и достижение равенства между мужчинами и женщинами. Как подчеркнула Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/188, равенство между мужчинами и женщинами является необходимым условием для устойчивого экономического развития.

2. За последние 10 лет участники конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций подчеркивали универсальный характер гендерных аспектов и связь между ними и устойчивым развитием, в частности экономическим ростом и ликвидацией нищеты. Были взяты обязательства в отношении расширения прав и возможностей женщин и равенства между мужчинами и женщинами, однако этого не достаточно для того, чтобы гарантировать эффективную интеграцию этих усилий в контексте развития.

3. С момента, когда Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос об участии женщин в развитии в 2001 году, были проведены две крупные конференции: Международная конференция по финансированию развития (Монтеррей) и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург). Результаты исследования данного вопроса показывают, что экономическая политика не

учитывает гендерные аспекты, с одной стороны, а недопредставленность женщин, с другой стороны, приводит к усилению неравенства и замедлению экономического роста. Монтеррейский консенсус способствует учету гендерных аспектов при выработке политики в области развития на всех уровнях и во всех секторах. Инициативы в этом направлении, безусловно, имеют основополагающее значение, однако они не устраняют факторы, препятствующие женщинам получить доступ к ресурсам и рынкам. Таким образом, во многих районах мира для содействия экономической независимости женщин необходимо, чтобы гендерные аспекты учитывались при проведении сельскохозяйственных реформ, а также при выработке международной политики и программ, в частности в области обмена и официальной помощи в целях развития.

4. В Йоханнесбургском плане осуществления была подчеркнута важность равенства между мужчинами и женщинами как основа для устойчивого развития, а также необходимость учета гендерных аспектов в вопросах, связанных с доступом к земле, кредитам, технологии, информации и услугам. В этой связи необходимо, чтобы все стратегии и планы действий на всех уровнях строились с учетом этих усилий. Отсутствие у женщин доступа к земле и средствам производства в сельских районах во многих районах мира является препятствием на пути устойчивого развития.

5. В своем докладе (A/58/135) Генеральный секретарь также упоминает Всемирную встречу на высшем уровне по информационному обществу, напоминая, что информационно-коммуникационные технологии играют основополагающую роль в экономическом росте и развитии. В системе Организации Объединенных Наций мало было сделано в области взаимосвязи между равенством между мужчинами и женщинами и информационно-коммуникационными технологиями. В согласованных выводах, принятых Комиссией по положению женщин, подчеркивалась важность информационно-коммуникационных технологий для эмансипации женщин в экономической, политической и социальной сферах. Необходимо следить за тем, чтобы заключительный документ Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу был реально ориентирован на решение вопроса о доступе женщин к информационно-коммуникационным технологиям.

6. В этом же докладе Генеральный секретарь рассматривает вопрос о применении подхода, учитывающего гендерные аспекты в процессе выполнения международных обязательств на национальном уровне в рамках процессов планирования и коммуникации, в которых этот вопрос не всегда принимается во внимание. Действительно, внимание, уделяемое гендерным аспектам, часто ограничивается отдельными секторами. Кроме того, отсутствие данных с разбивкой по полу представляет собой распространенный сдерживающий фактор, присутствующий всем этим инструментам, также как и недостаточное участие женщин в консультациях.

7. Работа Второго комитета должна послужить поводом для повышения внимания гендерным аспектам в процессе обеспечения экономического роста, ликвидации нищеты и устойчивого развития. Комитет должен рекомендовать, чтобы гендерные аспекты были приняты во внимание при первом всеобъемлющем рассмотрении последующей деятельности по осуществлению Декларации тысячелетия и в рамках второго диалога на высоком уровне по вопросу финансирования развития.

8. **Г-жа Хейзер** (Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин) указывает, что в записке Генерального секретаря «Деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин» (A/58/168) сообщается как о трудностях, с которыми сталкивается ЮНИФЕМ в своей деятельности, так и о достижениях Фонда в деле обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин — двух основных факторов в процессе достижения целей развития, закрепленных в Декларации тысячелетия.

9. ЮНИФЕМ должен определить для себя возможности и риски, руководствуясь в своей деятельности Пекинской программой действий и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин — двумя документами, определяющими для Фонда план действий и далеко идущие обязательства, которые необходимо выполнять. Данные обязательства были вновь подтверждены, поскольку обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин были включены в Декларацию тысячелетия в качестве целей в области развития и в Декларации было признано, что равенство между мужчинами и женщинами является важным не

только само по себе, но и для осуществления других целей.

10. ЮНИФЕМ, как и другие органы Организации Объединенных Наций, работает в контексте растущей небезопасности и насилия как внутри стран, так и в отношениях между ними, что угрожает многосторонней системе, которой он между тем призван служить. Глобализация продолжает оказывать воздействие на судьбы миллионов людей, предоставляя новые возможности для одних и создавая новые сложности и неопределенность для других, особенно для женщин. Увеличение числа региональных и национальных конфликтов приводит к увеличению числа беженцев и перемещенных лиц, большинство из которых составляют женщины и дети. Кроме того, женщины также являются жертвами постоянного насилия и эпидемии СПИДа. Подобное положение требует установления более прочных и эффективных партнерских отношений в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее.

11. Эффективность ЮНИФЕМ обусловлена ее способностью устанавливать и поддерживать различные партнерские отношения с донорами и странами-бенефициарами. Возможности для укрепления Фондом этих партнерских отношений обеспечиваются такими механизмами координации, как общий анализ по странам, Рамочная программа Организации Объединенных Наций для оказания помощи в целях развития и документы о стратегии смягчения проблемы нищеты. Таким образом ЮНИФЕМ во все большей степени работает совместно со своими партнерами над выполнением целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия.

12. ЮНИФЕМ осуществляет деятельность в трех областях, в которых он финансирует мероприятия по расширению прав женщин и готовит базовые сведения в целях содействия учету вопроса о положении женщин в работе органов Организации Объединенных Наций. Действительно, наличие достоверных данных с разбивкой по полу является важным условием для достижения закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития. В этой связи ЮНИФЕМ поддерживает инициативы, направленные на улучшение качества информации об экономической деятельности женщин, подготавливаемой в ходе опросов.

13. Большое значение имеет деятельность ЮНИФЕМ в области укрепления безопасности и экономических прав женщин, в той мере, в какой она способствует системе Организации Объединенных Наций добиваться решения задачи смягчения проблемы крайней нищеты и голода. Тем не менее проблему нищеты нельзя устранить без ликвидации ее причин. Между тем нищета женщин является одним из факторов возрождения нищеты. ЮНИФЕМ поддерживает деятельность, направленную на учет гендерных аспектов в макроэкономической политике и на укрепление национального потенциала по регулированию процесса глобализации и переходного периода в экономике таким образом, чтобы улучшить положение бедных женщин. Кроме того, ЮНИФЕМ действует совместно с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС) с целью привлечь внимание международного сообщества к гендерным аспектам эпидемии. Фонд также сотрудничает в осуществлении проекта, направленного на устранение трудностей, с которыми сталкиваются женщины, добровольно оказывающие помощь больным СПИДом или умирающим от него.

14. Будучи убежден в том, что ни одна из целей развития не может быть достигнута, если насилие по-прежнему будет негативно воздействовать на страны и уносить жизни людей, ЮНИФЕМ способствует участию женщин в восстановлении и укреплении мира. Кроме того, ЮНИФЕМ стремится содействовать обеспечению доступа женщин к руководящим должностям в государственной сфере.

15. Зная по опыту, что насилие в отношении женщин сохраняется — в условиях войны и мира, — ЮНИФЕМ защищает права женщин, в частности управляя Целевым фондом в поддержку борьбы с насилием в отношении женщин, созданным в соответствии с резолюцией 50/166 Генеральной Ассамблеи. Для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав женщин необходимы систематические изменения, которые станут возможными лишь при установлении партнерских связей на всех уровнях. Международное сообщество должно объединиться, с тем чтобы положить конец насилию в отношении женщин и создать условия, благоприятствующие достижению

этих двух целей, что является необходимым требованием для мирного и устойчивого развития.

16. Г-н Хан (Отдел по поддержке Экономического и Социального Совета и координации), представляя доклад Генерального секретаря о развитии людских ресурсов (A/58/348), говорит, что в 2002 году обсуждение на высоком уровне в Экономическом и Социальном Совете было посвящено развитию людских ресурсов и что принятое по итогам обсуждения заявление министров сохраняет свою актуальность.

17. Процесс глобализации требует от международного сообщества рассмотреть вопрос о развитии людских ресурсов под новым углом зрения. Знания и образование отныне представляют собой важные факторы в современном обществе, в котором определяющими являются новые сферы компетенции, а образование и здравоохранение — необходимые условия для экономического роста и ликвидации нищеты. За последние годы система прежде всего оказывала помощь странам в деле включения цели развития людских ресурсов в макроэкономическую политику и инициативы по сокращению нищеты.

18. Любая стратегия развития людских ресурсов должна быть открыта для всех, и в частности для женщин и девочек. Это является важным инструментом содействия экономическому росту и ликвидации нищеты. Поэтому необходимо учитывать гендерные аспекты при разработке, осуществлении, последующей деятельности и оценке политики и программ в области развития людских ресурсов.

19. Информационно-коммуникационные технологии являются новым средством развития людских ресурсов, как это подтверждает Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/189, в которой она подчеркивает их важность и рекомендует проводить политику и меры, способствующие сокращению растущего разрыва между развитыми и развивающимися странами в области информационно-коммуникационных технологий. Органы Организации Объединенных Наций различными путями способствовали обеспечению развивающимся странам возможностей использовать информационно-коммуникационные технологии для развития людских ресурсов. Созданная по просьбе Экономического и Социального Совета в 2002 году Группа по изучению информационно-коммуникационных технологий поставила перед собой в качестве приори

тетной задачи использование ИКТ для развития людских ресурсов. Благодаря своей Рабочей группе по вопросам развития людских ресурсов и укрепления потенциала она работает в тесном сотрудничестве с компетентными органами Организации Объединенных Наций и другими партнерами из государственного и частного секторов в целях обучения заинтересованных сторон методам наилучшего использования ИКТ.

20. В докладе подчеркивается срочная необходимость мобилизации средств на цели развития людских ресурсов. Недавно проведенные международные конференции и встречи на высшем уровне, безусловно, придали новый импульс официальной помощи в целях развития, однако разрыв между потребностями и имеющимися ресурсами в области здравоохранения и образования остается огромным. Необходимо увеличить финансирование развития и направить больший объем средств на цели развития людских ресурсов.

21. В заключение в докладе говорится о стратегиях, направленных на содействие интеграции в общество, основанное на знаниях и компетенции, и на укрепление потенциала и возможностей будущих поколений и уязвимых групп, имеющих особые потребности. Необходимо активизировать коллективные усилия в целях увеличения объема средств, направляемых на развитие людских ресурсов. Настоятельно необходимо увязывать краткосрочные меры в гуманитарной области с долгосрочными мерами в области развития в целях восстановления людского потенциала, утраченного в результате СПИДа.

22. **Г-н Шами** (Отдел по народонаселению) представляет доклад Генерального секретаря о международной миграции и развитии (A/58/98), подготовленный в соответствии с резолюцией 56/203 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о международной миграции и развитии, содержащий, в частности, обновленную информацию об извлеченных уроках, а также о проводимой деятельности в области международной миграции и развития и вновь запросить мнения у государств-членов относительно созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию. В докладе резюмируются мнения, высказанные правительствами по данному вопросу. Учитывая незначительное число представивших ответы стран — лишь

четвертая часть государств — членов Организации Объединенных Наций, — решения по данному вопросу по-прежнему принять не удалось. Из 47 представивших ответы государств лишь 25 выступают за созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию, остальные же высказали свои оговорки, указав, что ограниченные ресурсы можно было бы с большей пользой направить на обеспечение выполнения уже существующих соглашений, что для урегулирования этих вопросов можно было бы прибегнуть к существующим механизмам в рамках системы Организации Объединенных Наций и что двусторонние и региональные переговоры имеют больше шансов достичь результатов в этой области. Страны, поддержавшие созыв такой конференции, настаивали на необходимости защиты прав мигрантов. Многие из них подчеркнули, что такая конференция должна иметь технический и аналитический характер и рассматривать проблемы всех категорий мигрантов. В большинстве ответов государства указали, что такая конференция должна привести к принятию рекомендаций или принципов. Правительства, затронувшие вопрос о финансировании конференции, предложили, чтобы ее финансирование осуществлялось за счет Организации Объединенных Наций. Были упомянуты и другие источники финансирования, такие, как специальные взносы и доноры. Тем не менее доноры составили большинство тех стран, которые высказали свои оговорки в отношении созыва такой конференции.

23. В докладе также рассматривается вопрос о том, как компетентные органы в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами могут конкретно регулировать вопросы международной миграции и развития. В настоящее время не существует международного механизма, занимающегося сложными вопросами взаимосвязи между миграцией и развитием. Тем не менее международное сообщество, сознавая, что вопрос миграции является частью насущных международных проблем, стремится рассмотреть новые пути поддержки Организацией деятельности, направленной на урегулирование проблем в этой области.

24. В заключение оратор говорит о необходимости упомянуть о четырех моментах. Во-первых, маловероятно, что конференция Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию будет созвана. Во-вторых, все более очевид

но, что Организация Объединенных Наций должна рассматривать этот вопрос глобально. В-третьих, перемещение лиц через границы за последние годы значительно активизировалось и стало гораздо более сложным явлением. Международная миграция оказывает прямое и косвенное воздействие на жизнь многих людей и стран. Отныне речь идет о всемирном явлении, касающемся все большего числа стран и, таким образом, имеющем далеко идущие демографические, экономические, социальные и политические последствия. В-четвертых, ясно, что в XXI веке международная миграция продолжает оставаться центральным вопросом как для стран, так и для международного сообщества.

25. **Г-н Чоудхури** (заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам) указывает, что неравенство между мужчинами и женщинами в наименее развитых странах является еще более явным, чем в других странах, и что в большей степени от этого страдают женщины. В Программе действий для наименее развитых стран на 2001–2010 годы излагаются принципы и меры, которые должны принять эти страны и их партнеры в семи основных областях, и говорится об обеспечении равенства между мужчинами и женщинами как об одной из наиболее важных межсекторальных проблем. Расширение прав женщин и обеспечение равенства между мужчинами и женщинами необходимы для достижения закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития, и ряд наименее развитых стран добились заметного прогресса в этой области. Тем не менее, хотя большинство из них ратифицировали Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в докладах наименее развитых стран по вопросу об осуществлении этой Конвенции все еще сообщается о случаях дискриминации в отношении женщин, которые исключены из политической, социальной и экономической жизни и в меньшей степени, чем мужчины, пользуются плодами экономического и социального развития.

26. Ориентированные на женщин программы, финансируемые многочисленными донорами, предоставляют женщинам возможность реализовать свои таланты в производственной сфере, более легко получать доступ к собственности и более активно

участвовать в принятии решений. Так, ЮНИДО дала возможность сельским женщинам найти приносящую доход работу. Поддержка, оказанная ЮНИФЕМ сети африканских женщин, позволила этим женщинам более легко получить доступ к ИКТ. Различные практикумы, организованные Отделом по улучшению положения женщин в наименее развитых странах, позволили укрепить роль женщин на руководящих должностях. Тем не менее вызывает сожаление тот факт, что в документах о стратегии смягчения нищеты, общем анализе по странам и Рамочной программе Организации Объединенных Наций для оказания помощи в целях развития не уделяется достаточного внимания вопросу о равенстве между мужчинами и женщинами. Наименее развитые страны нуждаются в помощи, в частности в деле сбора и анализа статистических данных с разбивкой по полу, касающихся достигнутого прогресса в выполнении положений документов крупных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных в 90-е годы. Невозможно достичь целей Декларации тысячелетия без расширения участия женщин.

27. **Г-н Абутахир** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что образование, подготовка и доступ к информационно-коммуникационным технологиям являются основополагающими элементами развития людских ресурсов и что сообщество доноров должно мобилизовать больший объем ресурсов и активизировать сотрудничество в этой области.

28. Участию женщин в процессе развития всегда препятствовали многочисленные факторы, в частности усиление нищеты среди женщин — явление, которое получило название «феминизация нищеты». В этой связи в Пекинской программе действий было признано, что экономическая независимость женщин является важным условием ликвидации нищеты — процесса, который, таким образом, предполагает изменение властных полномочий между мужчинами и женщинами.

29. Группа 77 и Китай считают, что откровенный и конструктивный диалог между государствами-членами как никогда необходим для того, чтобы лучше понять и контролировать явление международной миграции и прежде всего «утечки мозгов» из стран Юга в страны Севера. Государства-члены пока еще не пришли к консенсусу относительно созыва конференции по данному вопросу, и Организа

ция Объединенных Наций должна стремиться изыскать надлежащие пути изучения этой сложной проблемы.

30. **Г-н Серно** (Италия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что к его заявлению присоединяются следующие присоединившиеся страны: Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония, а также ассоциированные страны Румыния и Турция. В отношении участия женщин в процессе развития он отмечает, что прогресс в деле поощрения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав женщин, в частности в политической сфере, идет очень медленными темпами. Несмотря на различные меры, принятые на различных уровнях, настоятельно необходимо, чтобы правительства исправили сохраняющееся неравенство. Он также призывает государства принять все необходимые меры с целью положить конец насилию в отношении женщин во всех его формах и обеспечить не только равенство возможностей в плане доступа к экономическим ресурсам и занятости, но и участие женщин в политической жизни.

31. В отношении международной миграции и развития оратор отмечает, что численность мигрантов за последние десятилетия увеличилась более чем в два раза. Это явление во многом связано с последствиями глобализации, однако мобильность не всегда представляет собой свободный выбор. Признавая позитивный вклад мигрантов в экономику принимающих стран и их стран происхождения, Европейский союз намерен выработать общую политику в отношении иммиграции и в настоящее время разрабатывает меры по борьбе с незаконной иммиграцией и торговлей людьми. В этой связи Европейский союз приветствует принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и, в частности, два протокола к ней, касающиеся женщин, детей и мигрантов. В этой сфере Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в деле сбора достоверных данных, касающихся международной миграции.

32. Что касается всех других вопросов устойчивого развития, включая вопрос о международном экономическом сотрудничестве, то Европейский союз в настоящее время уделяет пристальное внимание последующим мерам по выполнению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Орга-

низации Объединенных Наций, в частности Саммита тысячелетия. В этой связи, не теряя из вида необходимость упрощения повестки дня Второго комитета при подтверждении важности уделения внимания вопросам развития, Европейский союз не считает более необходимым включать в повестку дня Генеральной Ассамблеи пункт 93(d), озаглавленный «Осуществление Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций».

33. **Г-жа Джан** (Пакистан) говорит, что ее делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая. Что касается участия женщин в процессе развития, то Пакистан принял ряд мер для достижения целей, закрепленных в Пекинской декларации. Помимо создания министерства по улучшению положения женщин, была учреждена комиссия по положению женщин для изучения мер по расширению прав женщин и осуществлению национального плана действий в интересах женщин. Кроме того, впервые в истории страны за женщинами была закреплена треть мест в местных, провинциальных и национальных органах. Благодаря этому более 40 000 женщин были избраны на должности советников и более 200 стали членами провинциальных и национальных ассамблей.

34. Развитие людских ресурсов играет важную роль в искоренении нищеты и обеспечении экономического роста в долгосрочном плане, и его важность была подчеркнута на всех крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций. Пакистан сделал это важным элементом своей политики экономического развития, в рамках которой акцент делается на здравоохранении, образовании и смягчении нищеты. Он уделяет особое внимание созданию транспарентных и ответственных учреждений в защиту бедных и принятию законов, способствующих децентрализации и участию граждан; ликвидации нищеты в сельских районах, в которых проживает 60–70 процентов населения; расширению возможностей занятости для городской молодежи, имеющей и не имеющей образования; осуществлению целенаправленных мероприятий в секторах образования и здравоохранения. Кроме того, для мобилизации

средств был создан фонд развития людских ресурсов. Отсутствие консенсуса по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции не должно препятствовать рассмотрению этой проблемы в других рамках, поскольку это явление затрагивает большое число стран (стран происхождения, транзита или принимающих стран). В этой связи Пакистан выражает надежду на то, что Генеральная Ассамблея в ближайшее время инициирует процесс, который позволит принять меры с целью решения этой мировой проблемы.

35. **Г-н Станиславов** (Российская Федерация) говорит, что развитие людских ресурсов имеет первостепенную важность для выполнения закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития. В этой связи он считает необходимым уделение приоритетного внимания развитию всеобщего образования и использованию информационно-коммуникационных технологий, в частности использованию в полной мере возможностей, предоставляемых благодаря непрерывному пожизненному образованию и дистанционному обучению как важнейшему фактору повышения качества рабочей силы и достижения большей мобильности населения и его адаптации к изменениям на рынке труда. Оратор привлекает внимание к вопросу обеспечения возможностей получения образования на родном языке для россиян, проживающих за пределами России. Этот вопрос приобрел особую актуальность для многих оказавшихся за границей россиян после распада Советского Союза, и Российская Федерация убеждена в том, что эта проблема должна находить адекватное отражение в рамках международных процессов в области образования.

36. В отношении международной миграции практика показывает, что в большинстве стран, испытывающих на себе миграционное давление, темпы миграции опережают возможности государств по регулированию миграционных процессов и реагированию на их последствия. Не существует какого-либо универсального способа решения проблем, поскольку в каждом конкретном случае способы их решения зависят от набора присущих ситуации факторов. Российская Федерация поддерживает идею созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию, на которой должны быть выработаны согласованные подходы международного сообщества к

многогранным проблемам миграции. В рамках конференции можно было бы также рассмотреть основные причины, тенденции и влияние миграционных процессов на ситуацию в странах исхода, транзита и назначения, а также меры регулирования миграционных потоков, включая противодействие незаконной миграции. В этой связи необходимо укрепить международное сотрудничество. Принятая на региональной конференции 1996 года по проблемам беженцев, перемещенных лиц, вопросам миграции и убежища на пространстве СНГ Программа действий стран СНГ, других заинтересованных государств, а также неправительственных организаций в решении миграционных проблем в регионе.

37. **Г-жа Пулидо** (Венесуэла) говорит, что Венесуэла учредила программу оживления экономики, направленную на смягчение проблемы нищеты и повышение уровня жизни населения путем уделения внимания социальным мерам при соблюдении принципов социальной справедливости и демократического участия. Правительство приступило к проведению политики демократизации кредитования и создало учреждения, позволяющие облегчить доступ к кредитам и — благодаря этому — способствовать активному участию беднейших слоев населения в экономике. Необходимо выработать политику и меры, позволяющие сократить все больший разрыв между развитыми и развивающимися странами, в частности в области информационно-коммуникационной технологии, и сократить внешнюю задолженность, с тем чтобы уменьшить бремя, лежащее на бедных странах. Было бы также желательно преобразовать задолженность в программы развития людских ресурсов.

38. Венесуэла считает необходимым создать новый режим более справедливого международного сотрудничества с использованием новых механизмов, позволяющих обратить вспять тенденцию к обнищанию населения и способствующих процессу развития. Рост крайней нищеты вызывает необходимость сбалансированного и справедливого распределения ресурсов. Венесуэла придает особое значение сотрудничеству Юг-Юг — механизму, который необходимо развивать с целью укрепить экономическую независимость развивающихся стран и гарантировать справедливое и эффективное участие этих стран в мировом экономическом порядке. Сотрудничество Юг-Юг должно дополнять сотрудни

чество Север-Юг, на эти цели должны быть направлены дополнительные ресурсы. Венесуэла участвует в форумах по вопросам сотрудничества и помощи на региональном уровне, в частности в рамках Фонда для стран Карибского бассейна.

39. **Г-н Махендран** (Шри-Ланка) говорит, что миграция занимает центральное место в процессе развития, поскольку она имеет важные последствия в экономическом плане, в частности для развивающихся стран. Шри-Ланка насчитывает примерно 1 миллион выходцев из своей страны за границей, что оказывает воздействие на ее экономику и на экономику принимающих стран. Оратор приветствует предпринятую некоторыми странами — членами Европейского союза инициативу создания международной комиссии по международной миграции — независимого органа в составе видных деятелей, которому будет поручено изучение этого явления и представление рекомендаций. Он считает, что данная инициатива является позитивным элементом в ожидании формирования консенсуса по вопросу о созыве международной конференции по международной миграции.

40. **Г-н Гопинатхан** (Индия) говорит, что развитие людских ресурсов необходимо для повышения производительности труда и экономического роста, и стратегии в этой области должны включать в себя специальные программы, направленные на содействие доступу к образованию и здравоохранению для всех. Необходимо расширить международное сотрудничество, в частности финансирование в целях развития, с тем чтобы развивающиеся страны могли в большей степени использовать свой людской потенциал. Объем официальной помощи в целях развития остается значительно ниже установленного уровня в 0,7 процента ВВП, и развивающиеся страны смогут сделать шаг вперед лишь после того, как развитые страны выполнят свои обязательства в плане финансовых ресурсов и укрепления потенциала. Торговые переговоры должны также привести к принятию эффективных мер, позволяющих улучшить доступ к рынкам товаров и услуг развивающихся стран, с тем чтобы торговля была двигателем экономического роста.

41. Индия уделяет особое внимание проблеме миграции, поскольку индийская диаспора во всем мире насчитывает 20 миллионов человек, которые своим тяжелым трудом внесли вклад в развитие своих принимающих стран и Индии. Процесс гло-

бализации влечет за собой тесную взаимозависимость между миграцией, с одной стороны, и торговым потенциалом, конкурентоспособностью и занятостью, с другой стороны. Иммиграционная политика отныне выходит за рамки социальной политики, и контроль может проявляться в нетарифных барьерах в контексте многонациональных предприятий. Развитые страны должны более позитивно реагировать на просьбы о расширении доступа развивающихся стран к их рынкам. Для таких стран, как Индия, достигнутые в ходе переговоров результаты будут зависеть от того, в какой степени поставщики услуг смогут осуществлять деятельность на иностранных рынках, будь то на расстоянии или посредством временного направления сотрудников.

42. **Г-н Лангмор** (Наблюдатель от Международной организации труда) напоминает об уязвимом положении международных мигрантов, которые подвергаются дискриминации и эксплуатации и живут в условиях нищеты. Миграционные процессы должны осуществляться в таких темпах, которые позволяли бы мигрантам интегрироваться в общество принимающей страны, которое должно быть открытым для многообразия культур и предоставлять право на проживание или гражданство или аналогичный статус. Особо полезными являются такие услуги, как программы ориентации, языковой подготовки, доступа к жилью и профессиональной подготовке. Основные документы МОТ по вопросам миграции направлены на ликвидацию дискриминации в области занятости и условий жизни мигрантов. Эти документы преследуют двоякую цель: регулировать условия процесса миграции и обеспечивать специальную защиту уязвимой категории трудящихся. Другие документы МОТ, касающиеся дискриминации, принудительного труда, минимальной заработной платы, права на отпуск по беременности и т.д., также применяются в отношении мигрантов. МОТ считает, что применение равного подхода ко всем является не только мерой защиты мигрантов, но и стимулом к обеспечению социальной справедливости, поскольку оно гарантирует эквивалентность стоимости труда мигрантов стоимости труда граждан страны.

43. **Г-н Далл'Оглио** (Наблюдатель от Международной организации по миграции) говорит, что мобильность людей стала необходимым и неизбежным аспектом глобализованного общества. Мигранты вносят важный вклад в экономику своих стран про

исхождения и принимающих стран, будь то богатые или бедные страны. По мнению МОМ, управление миграционными процессами должно включать в себя четыре аспекта: содействие законной миграции, в частности миграции трудящихся; борьба с незаконной миграцией; обеспечение международной защиты с целью противодействия принудительной миграции; регулирование взаимосвязи между миграцией и развитием, то есть обеспечение того, чтобы миграция способствовала устойчивому развитию и чтобы процесс развития, со своей стороны, позволял регулировать миграционные потоки. Раньше акцент делался на негативном воздействии миграции на развитие; теперь же речь идет о признании ее позитивного воздействия. Действительно, мигранты могут рассматриваться в качестве потенциальных участников процесса развития, поскольку они способствуют укреплению сотрудничества между страной происхождения и принимающей страной и вносят вклад в развитие благодаря их инвестициям и направлению средств, которые являются наиболее очевидным вкладом мигрантов в экономику их страны происхождения для многих развивающихся стран. Поэтому необходимо выработать эффективную политику с целью содействия переводу и эффективному использованию этих средств, а также создать национальные и многосторонние механизмы регулирования миграционных потоков.

44. В современном мире процветание страны в значительной степени зависит от качества и участия ее людских ресурсов; поэтому в обсуждениях, посвященных проблеме развития, большее внимание стало уделяться вопросу об эмиграции. Правительствам этих стран необходимо выработать политику, позволяющую направлять потенциал диаспоры на нужды развития страны происхождения, и МОМ намерена способствовать этим усилиям.

45. **Г-жа Фрейдenschусс-Райхл** (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) говорит, что ЮНИДО предприняла ряд инициатив по обеспечению экономической интеграции женщин в процесс промышленного развития, и в частности в обрабатывающий сектор. Будучи единственной организацией в системе Организации Объединенных Наций, занимающейся промышленным развитием и, таким образом, положением женщин в промышленности, ЮНИДО организовала ряд проектов, специально предназначенных для создания благоприятных условий для женщин-

руководителей предприятий. Расширение экономических и социальных прав женщин, которые являются важными участниками процесса изменений, может привести к позитивным сдвигам в области образования, здравоохранения, включая борьбу со СПИДом, и повышения производительности труда.

46. Между тем три пятых бедного населения в мире составляют женщины и девочки. Чаще всего они занимаются натуральным сельским хозяйством и работают преимущественно на очень мелких предприятиях, которые редко могут брать на себя расходы на программное обеспечение, приобретение технологии или получение коммерческой информации. Кроме того, часто женщины как руководители предприятий не имеют равного с мужчинами доступа к средствам производства и услугам, в частности к кредитам, и возможностей для подготовки. С учетом этих потребностей программы ЮНИДО по созданию потенциала, предназначенные для женщин-руководителей предприятий, сочетают подготовку руководителей предприятий с технической подготовкой, в зависимости от потребностей, определяемых методом учета участников конкретных программ. Деятельность ЮНИДО в области развития предприятий преследует цель не столько внести вклад в обеспечение доходов, сколько содействовать экономическому развитию и расширению прав женщин как в социальной, так и в финансовой сфере. Эта деятельность направлена на выявление сдерживающих факторов и на сочетание технической подготовки с подготовкой управленческих кадров. В ней делается упор на обеспечение долговременной основы и создание институционального потенциала, формирование групп самопомощи и облегчение доступа к механизмам кредитования.

47. Большинство осуществленных ЮНИДО программ по развитию предпринимательства женщин ориентировано прежде всего на Африку, и упор делается на продовольственный, текстильный и кожевенный сектора. Деятельность осуществляется в Объединенной Республике Танзании, Руанде, Марокко, Вьетнаме, и аналогичные инициативы предпринимаются в Кении, Малави, Уганде, Буркина-Фасо и Сенегале. Основное внимание при этом уделяется микропредприятиям, принадлежащим женщинам, поскольку эти предприятия могут играть важную роль в экономическом росте и развитии развивающихся стран. Для улучшения производственных возможностей женщин и тем самым их по

ложения в промышленности и экономике важно, чтобы они имели равный доступ к знаниям, технологиям и кредитам и равные возможности для осуществления торговли. Таким образом, для того чтобы женщины могли получить доступ к более высокооплачиваемой работе, им необходима подготовка как в области кустарного производства, так и в сфере передовых технологий.

48. **Г-жа Зубчевич** (Хорватия) говорит, что разочарована отсутствием общих неофициальных дискуссий во Втором и Третьем комитетах по рассматриваемым вопросам. По ее словам, равенство между мужчинами и женщинами имеет первостепенную важность для экономического роста и устойчивого развития — конечных целей процесса глобализации, и что это также важно для более справедливого распределения доходов в мире. Предстоит еще много сделать для смягчения нищеты и укрепления экономического роста, однако доказано, что социальные инвестиции в женщин и девочек способствуют повышению производительности труда, эффективности и росту.

49. Хорватия сознает сохраняющееся — в том числе в ее стране — неравенство между мужчинами и женщинами и поощряет меры по обеспечению равенства между ними в области всех прав человека. На международном уровне Хорватия стремится содействовать выполнению этих принципов, в частности принципа всесторонней интеграции и мужчин, и женщин во все виды деятельности посредством участия в работе системы Организации Объединенных Наций, в частности Комиссии по положению женщин и в Секретариате Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

50. Будучи членом Консультативного комитета Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Хорватия поддерживает работу этого Фонда и признательна за участие ЮНИФЕМ в экспериментальном проекте, направленном на укрепление осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в странах Центральной и Восточной Европы. С этой целью в Загребе в мае 2003 года благодаря сотрудничеству между правительством Хорватии и ЮНИФЕМ было проведено региональное совещание экспертов.

51. Международная миграция существенным образом способствует экономическому развитию.

Число международных мигрантов в мире продолжает расти и вскоре достигнет 175 миллионов человек. Транснациональные этнические сети и диаспора способствуют передаче знаний и технологии через границы и укреплению связей между мигрантами и их общиной происхождения и более широкому участию мигрантов в ее развитии. Кроме того, переводимая мигрантами заработанная плата по-прежнему составляет важный дополнительный доход для оставшихся в стране семей и домашних хозяйств, часто превышая объем официальной помощи в целях развития.

52. К сожалению, явление миграции часто имеет незаконный характер и влечет за собой торговлю людьми. Хорватия является скорее страной транзита, нежели страной назначения. В результате недавних войн, опустошивших территорию страны, Хорватия сталкивается с проблемой перемещенных лиц и беженцев — проблемой, которая в еще большей степени осложняется тем, что части Хорватии, в которые хотело бы вернуться большинство беженцев, разрушены войной. Таким образом, одним из приоритетов развития страны является оживление экономики и устойчивое развитие.

53. **Г-н Рохас** (Чили) говорит, что международное экономическое сотрудничество остается весьма неудовлетворительным и не позволит достичь установленных в Декларации тысячелетия целей в области развития. Оратор выражает особое сожаление в связи с многочисленными правилами и оговорками, которыми обусловлено осуществление проектов, реализуемых при содействии международных организаций, что может помешать развивающимся странам заниматься выполнением своих реальных приоритетных задач в области развития. Необходимо существенно увеличить объем финансовой помощи, однако необходимо также направлять частные инвестиции на цели устойчивого развития. Действительно, необходимо признать, что без активного участия частного сектора будет невозможно реализовать цели, закрепленные в Повестке дня на XXI век, и устойчивое развитие останется иллюзорной перспективой. Процесс передачи технологии осуществляется весьма медленными темпами. Международное сообщество признает необходимость создания специального фонда для передачи технологии, однако в этой области еще предстоит преодолеть огромную дистанцию между выраженными пожеланиями и реальностью. Нет достаточного

числа побудительных мер, направленных на достижение положительных результатов в плане получения официальной помощи в целях развития. Например, необходимы средства для того, чтобы развивающиеся страны обеспечили или частично финансировали чистое, экологически безопасное производство. Необходимо избежать двойного использования. Неуклонное и выражающееся в количественных показателях выполнение задач, определенных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане осуществления или в Монтеррейском консенсусе, позволит обеспечить экономический рост и развитие развивающихся стран и тем самым сократить вдвое нищету к 2015 году.

54. Представитель Чили, как и другие делегации, считает, что Второй и Третий комитеты должны создать неофициальную группу для изучения общих для них проблем.

55. **Г-н Толбот** (Гайана) напоминает, что его страна поддерживает принцип расширения прав женщин и в его стране даже существуют квоты зарезервированных за женщинами мест в основных учреждениях. В Гайане нет никаких юридических препятствий для участия женщин в общественной жизни. Часто можно констатировать, что женщины добились больших успехов, чем мужчины.

56. Что касается миграции, то оратор напоминает о том, что гайанцы составляют многочисленную диаспору за границей, особенно в Северной Америке, и 25 процентов населения Гайаны, вероятно, находится за пределами территории страны. В Гайане не проводится политики, ограничивающей эмиграцию; это приводит к чистому оттоку людских ресурсов, в результате чего есть опасения, что население страны уменьшится, если миграционные процессы будут продолжаться. Происходит настоящая «утечка мозгов», и в определенной степени можно сказать, что Гайана готовит людей для экспорта. Этот отъезд квалифицированных людских ресурсов является очень дорогостоящим. Одновременно происходит приток в Гайану людей, возвращающихся в страну, но с криминальным прошлым, в результате чего их возвращение приводит к возникновению новых форм преступности на территории страны.

57. Между тем миграция имеет и позитивный аспект, который связан прежде всего с переводом заработной платы гайанцами, находящимися за границей. Переведенные таким образом средства по-

могают осуществлять инвестиции на местах. Представитель Гайаны благодарит Организацию Объединенных Наций за ее анализ воздействия диаспоры в регионе Карибского бассейна, и в частности диаспоры специалистов в области информационно-коммуникационной технологии. Присутствие гайанцев-мигрантов за границей привлекает — в принимающей стране — внимание к их стране происхождения, и это может способствовать поддержанию связей с их родиной. Излишне подчеркивать сложность данной ситуации, однако можно с уверенностью сказать, что вопрос миграции является подлинной международной проблемой. Чисто регионального подхода к данной проблеме недостаточно. Поэтому Гайана выступает за рассмотрение данного вопроса на международном уровне, будь то в форме созыва международной конференции по миграции и развитию или в другой форме — важно подробно и детально рассмотреть проблемы, которые необходимо урегулировать. Организация Объединенных Наций должна играть в этой области более важную, чем прежде, роль. Можно предусмотреть созыв чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной миграции. Секретариат, со своей стороны, мог бы играть более активную роль, проводя исследования. Кроме того, этим вопросом могла бы заняться Комиссия по народонаселению и развитию.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.